Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rechabeam\* zamieszkał w Jerozolimie i przebudował miasta w Judzie na twierdze.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Rechabeam zamieszkał w Jerozolimie i przebudował niektóre miasta Judy na twierdze. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Roboam zamieszkał w Jerozolimie, i odbudował miasta obronne w Judzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I mieszkał Roboam w Jeruzalemie, a pobudował miasta obronne w Judzie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I mieszkał Roboam w Jeruzalem, i pobudował miasta murowane w Juda. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Roboam osiadł w Jerozolimie i wybudował miasta warowne w Judzie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rechabeam zamieszkał w Jeruzalemie i przebudował niektóre miasta w Judzie w twierdze, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Roboam zamieszkał w Jerozolimie. W Judzie przebudował miasta na twierdze: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Roboam zamieszkał w Jerozolimie. Zbudował umocnienia w miastach judzkich, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Roboam zamieszkał w Jeruzalem i budował miasta obronne w Judzie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Ровоам жив в Єрусалимі і збудував міста з мурами в Єдеї. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Rehabeam mieszkał w Jeruszalaim i pobudował miasta obronne w Judzie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Rechoboam dalej mieszkał w Jerozolimie i zaczął budować warowne miasta w Judzie. |

1. 1) <x>110 14:21-31</x>; <x>110 14:21-31</x> [↑](#footnote-ref-2)